



心理輔導和維權支持

適用於遭受暴力、虐待、忽視和剝削影響的人士，或參與
Disability Royal Commission的人士

溝通工具箱

最後更新時間2021年11月16日

Support is here for you.

NDAP
National Disability
Advocacy Program

 **blue knot**
foundation
National Centre of Excellence
for Complex Trauma


Australian Government

本工具箱裡有什麼？

介紹.....	3
關於Disability Royal Commission	4
心理輔導支持	5
維權支持	6
法律及財務支持.....	7
社會媒體和網站圖片.....	8
可取用資源.....	8
社會媒體內容	9
多元文化及語言背景殘疾人士	9
家人、朋友、照顧者及支援工作者	10
通訊或網站內容.....	11
常見問題	13

介紹

澳洲政府現正資助心理輔導和維權支援服務，適用於：

- 遭受暴力、虐待、忽視和剝削的殘疾人士
- 任何參與『殘疾者暴力、虐待、忽視和剝削問題皇家委員會』或受其影響的人士 (Disability Royal Commission)。

對任何可能需要的人士，這些服務均免費、獨立並且保密。

任何希望獲得這些支援的人士都不需要提交申請，也不需要事先與Disability Royal Commission有過任何接觸。

Department of Social Services (DSS)開發了這個溝通工具箱，以幫助向來自不同文化和語言背景的殘疾人士傳遞資訊。

請幫助我們向社區的殘疾人士及其家人、朋友和照顧者傳播這些支援服務。

欲瞭解更多資訊，請訪問網站 dss.gov.au/disability-royal-commission-support

關於Disability Royal Commission

2019年4月5日，澳洲政府宣佈成立Disability Royal Commission。

在澳洲，對重要的公共事務進行調查方面，皇家委員會是最高形式。Disability Royal Commission旨在對澳洲殘疾人士的任何虐待行為提供一些解答。

Disability Royal Commission希望聽取澳洲社區反映的關於殘疾人士遭受暴力、虐待、忽視和剝削的經歷。

大家可以通過電話、書面、或製作錄音或視頻的方式向Disability Royal Commission反映關於殘疾人士遭受暴力、虐待、忽視和剝削的經歷。

Disability Royal Commission將會持續運行到2023年9月。

關於Disability Royal Commission的相關工作資訊，請致電**1800 517 199**或訪問網站
disability.royalcommission.gov.au。

心理輔導支持

殘疾人士可以獲得心理輔導，以支持他們從受虐待的經歷中恢復過來，或者幫助他們向 Disability Royal Commission 講述自己的故事。

由 Blue Knot Foundation 提供的 National Counselling and Referral Service，提供免費、獨立和保密的諮詢服務，以支援殘疾人士、家庭成員、照顧者、維權者和工作人員。

心理輔導可以通過電話、或線上 (通過網路聊天) 或視訊會議進行。在某些地區，可以提供面對面服務。

請聯絡 National Counselling and Referral Service，電話 **1800 421 468** (平日上午9時到下午6時，週末和國家公眾假期上午9時到下午5時)。

聾啞人或有聽力或語言障礙的人可以通過 National Relay Service (NRS) 聯絡該服務，電話 **133 677**。

需要另一種語言支援的人士可以通過以下方式免費使用 Translating and Interpreting Service (TIS National)：

- 請致電 National Counselling and Referral Service 電話 **1800 421 468**，要求提供口譯員；或
- 致電 TIS National 電話 **131 450**，要求轉接到 National Counselling and Referral Service，電話 **1800 421 468**。

欲瞭解更多資訊，請訪問網站 dss.gov.au/disability-royal-commission-support

目前正在經歷任何形式的暴力或虐待，或擔心自己或他人安全的人士，應該立即撥電 **000**。

維權支持

維權支援可以幫助人們更好地瞭解如何向Disability Royal Commission講述他們的故事。

殘疾人士或代表他們的家庭成員或照顧者，如果在溝通或理解過程中遇到困難，可以獲得獨立的維權支持。

維權人可以幫助殘疾人士：

- 找到溝通支持，例如傳譯員
- 瞭解如何將他們的故事講述給Disability Royal Commission
- 解決問題或避免歧視性問題
- 獲得與Disability Royal Commission相關的法律或財務方面等的支持

大家可以撥電National Counselling and Referral Service電話**1800 421 468**，要求轉介給他們附近的維權人。

欲瞭解更多資訊，請訪問網站dss.gov.au/disability-royal-commission-support。

法律及財務支持

參與Disability Royal Commission的殘疾人士、他們的家人和照顧者、支持者和維權人士可以獲得免費的法律支持和財務援助。

Your Story Disability Legal Support 是一家免費的全國性的法律服務機構。

聯絡Your Story Disability Legal Support：

- 請撥電**1800 77 1800**(週一至週五上午9時至下午5時，澳洲東部標準時間)
- 訪問網站 www.yourstorydisabilitylegal.org.au

Your Story不向殘疾服務提供者、非政府組織和住宅設施等組織提供法律諮詢。

個人和實體也可獲得財政援助，以幫助支付法律代表的費用及參與Disability Royal Commission工作的相關費用。

聯絡Attorney-General's Department的財務援助部：

- 撥電**1800 117 995**(週一至週五上午9時至下午5時，澳洲東部標準時間)
- 需要另一種語言資訊的人可以撥電TIS National，電話**131 450**，然後提供**02 6141 4770**作為轉接號碼。
- 聾啞人或有聽力或語言障礙的人可以撥電National Relay Service，然後轉打**02 6141 4770**。
- 請訪問網站 [Attorney-General's Department website](#)獲得更多資訊。

社會媒體和網站圖片

有助於推廣支援服務的圖片可從以下網站下載dss.gov.au/disability-royal-commission-support。

這些圖片中所描繪的所有殘疾人士都在其完全知情的前提下為此目的提供了同意書。



已翻譯的概覽

我們有多種資源，包括翻譯過的概覽，可從以下網站下載dss.gov.au/disability-royal-commission-support，以說明推廣支援服務。

這些產品由土著人擁有的 *Carbon Creative* 製作，並通過一家獨立的研究公司對殘疾人士進行測試。

您有殘障嗎？是否有人曾經傷害過您、以惡劣的方式對待您或者利用您？



如果您遇到這些情況，您可能需要尋求法律上的支持或幫助來保護您的權利。我們可以提供免費、獨立和保密的支持。

情感上的支持	代言支持服務
心理諮詢可以為殘障人士、其家人和照顧者提供幫助。	代言人可以代表殘障人士、其家人或照顧者，為您行事。
心理諮詢可以幫助您：	代言人可以幫助您：
<ul style="list-style-type: none">在安全保密的環境下討論您的感受和情緒解決您的問題或困境尋求其他對您而言切实可行的幫助。	<ul style="list-style-type: none">保護您的權利解決問題尋求情感支持獲取其他服務，比如法律援助服務。

並非所有提供代言服務的人士都是委員會的人員也可以尋求法律援助服務。您可以向法律援助委員會尋求法律援助。

我們隨時都可以幫助您。

請致電國家諮詢與轉介服務，電話 1800 421 468 或 02 6146 1468 或訪問 dss.gov.au/disability-royal-commission-support。

如果您遇到正遭受任何形式的暴力或虐待，威脅人身安全，請撥打 000 報警。

© 2020 Carbon Creative - 圖文中文

社會媒體內容

在您自己的社交媒體平臺上使用或改編以下內容，以說明傳播殘疾人士可獲得的支援的相關資訊。



您有殘疾嗎？是否有人傷害過您的身體，對您不好或利用您？您可能需要心理輔導師的支援。

請撥打National Counselling and Referral Service電話**1800 421 468**。如果您想用英語以外的其他語言與心理輔導師交談，可以要求提供傳譯員。

心理輔導師可以幫助您在安全的地方談論您的感受和情緒，並解決問題或議題。欲瞭解更多資訊，包括翻譯資源，請訪問網站 dss.gov.au/disability-royal-commission-support。

如果您正在考慮參與Disability Royal Commission，便可能需要獲得支援。心理輔導師可以幫助您在安全的地方談論您的感受和情緒。支持是免費、獨立和保密的。

如果您想用英語以外的其他語言與心理輔導師交談，可以撥電National Counselling and Referral Service (電話**1800 421 468**)，並要求提供傳譯。服務時間是工作日上午9時至下午6時，週末和國家公眾假期上午9時至下午5時。欲瞭解更多資訊，包括翻譯資源，請訪問網站 dss.gov.au/disability-royal-commission-support。

如果您正在考慮參與Disability Royal Commission，便可能需要支援。維權人可以幫助您講述自己的故事，並獲得其他支持。

請撥電National Counselling and Referral Service (電話**1800 421 468**)，獲得轉介找維權人。如果您需要英語以外的其他語言的支援，請要求提供傳譯。

欲瞭解更多資訊，請訪問網站 dss.gov.au/disability-royal-commission-support。



您有殘疾嗎？有人虐待您嗎？您可能需要心理輔導員的支援。如果您想用英語以外的其他語言與心理輔導師交談，可以撥電Translating and Interpreting Service (TIS National)電話**131 450**，獲得免費翻譯服務。

正在考慮參加@DRC_AU嗎？您可能需要心理輔導師或維權人的支持。請撥電**1800 421 468**，要求轉介到您就近的支援服務。這項服務是免費、獨立和私密的。

如果您正在考慮參與Disability Royal Commission，就可能需要支援。殘疾人士、其家屬或照顧者可以獲得輔導和維權支持。欲瞭解更多資訊，參見我們已翻譯的概覽：<https://bit.ly/3Ca6N08>。

通訊或網站內容

您需要有關Disability Royal Commission方面的支援嗎？

正在考慮參加Disability Royal Commission的殘疾人士可以獲得諮詢和維權支援服務。這些服務是免費、獨立和保密的。

請撥電National Counselling and Referral Service，電話**1800 421 468**，獲得心理輔導支持或尋找維權人。

如果您需要英語以外的其他語言的支援，請要求提供傳譯員，或撥電TIS電話**131 450**，然後要求轉接到National Counselling and Referral Service，電話**1800 421 468**。

如果您是聾啞人士或有聽力或語言障礙，可以撥電National Relay Service (NRS)，電話**133 677**。如果您覺得使用電話有困難，可以要求進行視訊會議。請發電子郵件至 ncrscounsellors@blueknot.org.au 進行安排。

有關支援服務的資訊以一系列無障礙格式提供，包括易讀(Easy Read) 和澳手語 (Auslan)，參見 dss.gov.au/disability-royal-commission-support。

您可以發電子郵件至 DRCsupports@dss.gov.au，並附上姓名和地址，要求提供大字加盲文覆蓋的支援服務資訊。

心理輔導服務

您有殘疾嗎？是否有人傷害過您的身體，對您不好或利用您？

心理輔導員會支持您在安全的地方談論您的感覺和情緒，並解決問題或事情。如果您發生了不好的事情或有人傷害了您，心理輔導師可以幫助您談論您的感受。如果您正在考慮向 **Disability Royal Commission** 講述您的故事，他們也可以幫助您。

您決定與心理輔導師分享的內容都是私密的，不會與其他人分享。如果您不願意，您不需要提供名字。

請撥電 **National Counselling and Referral Service**，電話 **1800 421 468** 或 **02 6146 1468**。

開放時間為工作日上午9時至下午6時，週末和國家公共假期上午9時至下午5時。

維權支持

您或代表您的家庭成員或照顧者可能需要一位維權人，幫助您溝通或瞭解如何參與 **Disability Royal Commission**。

維權人可以幫助您講述自己的故事，並找到合適的支持來幫助您進行溝通或解決法律方面的問題。

您可以撥電 **National Counselling and Referral Service**，電話 **1800 421 468**，要求轉介給一位維權人，或訪問網站 dss.gov.au/disability-royal-commission-support。

常見問題

誰來支付支援服務？

澳洲政府資助National Counselling and Referral Service，這是National Disability Advocacy Program的延伸，也是一系列面對面的心理輔導服務。資金由Department of Social Services負責管理。

澳洲政府也在資助參與Disability Royal Commission的人員的法律援助服務。資金由Attorney-General's Department負責管理。

為什麼選定Blue Knot Foundation來提供心理輔導服務？

Blue Knot Foundation是電話心理輔導和複雜創傷方面的專家，目前為參與National Redress Scheme的人士提供心理輔導和轉介服務。

誰有資格獲得心理輔導和維權支援服務？

任何經歷過暴力、虐待、忽視或剝削的殘疾人士和/或正在參與Disability Royal Commission或受其影響的殘疾人士都可以得到心理輔導支持。

您不需要提交申請，或事先與Disability Royal Commission有過任何接觸，都可以獲得這項支持。

National Disability Advocacy Program提供的獨立維權支持是專門針對那些正在考慮參與Disability Royal Commission，並可能在溝通或理解過程中遇到困難的殘疾人士，或代表他們的家庭成員或照顧者。

您們網站上的資源是否是在與殘疾人士協商後測試並開發的？

本溝通工具箱中用於促進心理輔導和推廣支援服務的創意資源是由土著公司Carbon Creative開發的。這些資源是通過獨立研究公司Whereto與各種殘疾人士密切協商後設計的。這項研究的參與者包括有各種不同殘疾問題的人士、原住民和托雷斯海峽島民(Aboriginal and Torres Strait Islander)的殘疾人士以及來自不同文化和語言背景的殘疾人士。Department of Social Services在設計這些產品時也廣泛徵求了殘疾人士代表組織的意見。

所有最終產品都是完全無障礙的PDF和Word格式，並符合WCAG2.0無障礙網路標準的要求。

有關支援服務的資訊以各種無障礙格式提供，包括易讀、澳手語和其他語言。

為什麼是Department of Social Services 而不是Disability Royal Commission 在推廣支援服務？

提供諮詢和維權支援服務的組織是由Department of Social Services (DSS)所資助，獨立於Disability Royal Commission。

DSS正在與多方利益相關者和組織合作，包括Disability Royal Commission，說明提高對現有支援服務的認知度。Attorney General's Department 可以為參與Disability Royal Commission 的人士提供法律和財務支援服務方面的進一步資訊。

National Counselling and Referral Service是否可以提供面對面的輔導服務？

National Counselling and Referral Service主要是電話和線上服務。澳洲政府還資助澳洲各地的其他組織提供輔導服務，以說明那些可能有複雜需求並需要更深入支援的人士。

這些組織提供面對面的、中期的、以創傷為導向的輔導服務，也提供其他輔導方法，如通過電話或線上支援。其中一些組織是由土著人經營的。National Counselling and Referral Service將根據個案需要，將人們轉介到這些輔導服務機構。

現在是否可以獲得當面的心理輔導支援？

現在可以提供面對面的支援，但是這確實取決於新冠病毒 (COVID-19)的限制要求以及不同州和地區對於面對面會議的限制。

您可以撥電National Counselling and Referral Service，電話**1800 421 468**，尋找您所在的州或領地的服務機構，瞭解目前有哪些選擇。

如果還沒有決定向Disability Royal Commission提交材料，是否可以使用輔導服務？

是。National Counselling and Referral Service是免費、保密和獨立的服務，專為經歷過暴力、虐待、忽視和剝削的殘疾人所提供。

它也適用於正在參與或正在考慮參與Disability Royal Commission的人士；以及感覺受到有關Disability Royal Commission的故事或媒體報導影響的人士。

您不需要提交申請，也不需要事先與Disability Royal Commission有過接觸，就可以獲得這種支持。如果一個人向National Counselling and Referral Service講述他們的故事，這算不算是向Disability Royal Commission提交申請？

否。National Counselling and Referral Service是由Blue Knot Foundation負責的，獨立於Disability Royal Commission。

如果某人與心理輔導師交談，然後決定提交申請，National Counselling and Referral Service可以將其介紹給獨立的維權人，以獲得維權支持，或直接介紹給Disability Royal Commission。

哪些組織提供諮詢和維權支援服務？

Blue Knot Foundation通過National Counselling and Referral Service提供全國範圍的輔導支持。

Blue Knot Foundation也可以轉介不同人士到下列輔導和維權機構：

系統性維權

- Children and Young People with Disability Australia (CYDA)
- National Ethnic Disability Alliance (NEDA)
- People with Disability Australia (PWDA)
- Women with Disability Australia (WWDA)
- First Peoples Disability Network (FPDN)†
- Australian Federation of Disability Organisations (AFDO)
- Inclusion Australia
- Disability Advocacy Network Australia (DANA)

各州和領地服務提供機構

州/領地	維權支持 (個人)	心理輔導
澳洲首都領地	<ul style="list-style-type: none"> • ACT Disability Aged and Carer Advocacy Service* • Advocacy for Inclusion 	<ul style="list-style-type: none"> • Relationships Australia Canberra and Region
新南威爾士州	<ul style="list-style-type: none"> • SCIA Advocacy Northern Rivers • Disability Advocacy NSW • Illawarra Advocacy • Intellectual Disability Rights Service • Multicultural Disability Advocacy Association of New South Wales • Newell Advocacy* • Self Advocacy (Sydney) • Regional Disability Advocacy Service • Side By Side Advocacy • Sydney Region Aboriginal Corporation† • Family Advocacy • People with Disability Australia 	<ul style="list-style-type: none"> • Relationships Australia New South Wales • Relationships Australia Canberra and Region (覆蓋範圍包括澳洲首都領地、首都地區、里沃里納、墨雷) • Interrelate Limited
北領地	<ul style="list-style-type: none"> • Darwin Community Legal Service • Disability Advocacy Service • Ngaanyatjarra Pitjantjatjara Yankunytjatjara Women's Council*† 	<ul style="list-style-type: none"> • Relationships Australia Northern Territory • Danila Dilba Health Service Aboriginal Corporation†
昆士蘭	<ul style="list-style-type: none"> • Aged and Disability Advocacy Australia • Independent Advocacy in North Queensland • Mackay Advocacy • People with Disability Australia • Queensland Advocacy • Rights In Action • Speaking Up For You • TASC National 	<ul style="list-style-type: none"> • Micah Projects，包括與下列機構的分包安排： • Link-Up QLD† • Cape York/Gulf Remote Area Aboriginal and Torres Strait Islander Child Care Advisory Association Inc. † • WWILD – Sexual Violence Prevention Association
南澳	<ul style="list-style-type: none"> • Advocacy for Disability Access and Inclusion • Disability Advocacy and Complaints Service of South Australia • Disability Rights Advocacy Service • Independent Advocacy SA 	<ul style="list-style-type: none"> • Relationships Australia South Australia • Nunkuwarrin Yunti†

塔斯馬尼亞	<ul style="list-style-type: none"> • Advocacy Tasmania • Speak Out Association of Tasmania 	<ul style="list-style-type: none"> • Relationships Australia Tasmania
州/領地	維權支持 (個人)	心理輔導
西澳	<ul style="list-style-type: none"> • Action for More Independence and Dignity in Accommodation • Action on Disability within Ethnic Communities • Association of Employees with Disability • Colac Otway Region Advocacy Service • Disability Justice Australia • Gippsland Disability Advocacy • Grampians disAbility Advocacy Association* • Leadership Plus • Melbourne East Disability Advocacy • North East Citizen Advocacy • Rights Information and Advocacy Centre • Southern Disability Advocacy • Southwest Advocacy Association • Victorian Mental Illness Awareness Council • Villamanta Disability Rights Legal Service • Regional Disability Advocacy Service 	<ul style="list-style-type: none"> • Relationships Australia Victoria • Drummond Street Services
澳洲首都領地	<ul style="list-style-type: none"> • Advocacy WA • Kin Advocacy • Midland Information, Debt & Legal Advocacy Service • People With Disabilities (W.A.) • Sussex Street Community Law Service 	<ul style="list-style-type: none"> • Relationships Australia Western Australia • Yorgum Healing Services† • Kimberly Stolen Generation Aboriginal Corporation†

*受到資助僱用土著社區維權人的組織。

†原住民和托雷斯海峽島民組織。